

(Translated from Arabic)

Permanent Mission of the State of Kuwait to the United Nations Office in Geneva

M 418/2015

Geneva, 14 September 2015

I. The joint communication contains a fundamental error, since it refers to Kuwait as the “Kingdom of Kuwait” whereas the official name of the country is the State of Kuwait. The system of government in the State of Kuwait is that of a democratic emirate and the country has a Constitution that specifies the different areas of competence. Laws are enacted by the National Assembly, which is composed of 50 members who are elected every four years in free and popular elections. Power in Kuwait is divided between the legislature, the executive and the judiciary, and the ruler is known as the Emir.

II. The joint communication refers to what it describes as “nationwide protests”, which is a completely inaccurate description. An examination of local and international media coverage during the period in question demonstrates the inaccuracy and exaggerated nature of the description.

III. The joint communication states that Mr. Al-Barrak’s arrest took place “during a climate of increasing restrictions on freedom of expression, association and peaceful assembly”. This assertion is also untrue. In fact, the State of Kuwait is considered to be a regional pioneer in terms of freedom of opinion and expression, the formation of associations, and the separation and independence of powers, including that of the judiciary. The State of Kuwait is also one of the few countries in the region to have an elected parliament and free media, a fact that confirms the status of human rights in a country where people of more than 138 nationalities live in peace and security. Kuwait is home to people of many different religions and denominations and it has numerous places of worship, both mosques and churches. Consequently, public gatherings or marches which take place spontaneously and without prior notification of the authorities may often, owing to poor organization, lead to clashes entailing injuries or damage to public and private property, or even in some cases to fatalities. It is for this reason that, pursuant to Act No. 65 of 1979, prior permission for demonstrations must be obtained from the authorities. The aim of this provision is to ensure that the authorities are kept informed and that law enforcement officers are present in order to protect peaceful demonstrators and passers-by, to ensure that the demonstrations take place in a peaceful and orderly fashion and without offending public morals, and to protect the safety and lives of individuals, the rights and freedoms of others, and public and private property. This provision is consistent with article 12, paragraph 3, of the International Covenant on Civil and Political Rights.

IV. What we wish to make clear is that the State of Kuwait, despite its small size compared with neighbouring countries, has a long history of promoting and protecting human rights and freedoms. Account must also be taken of the current situation in the region. The war against Islamic State in Iraq and the Levant (ISIL), the conflict with the Houthis, the role certain parties play in fomenting denominational and sectarian conflicts in the region, the repercussions of the Arab Spring, the situation in Iraq, Syria, Libya, Palestine and Yemen, and the spread of terrorism, including the cowardly suicide bombing of a mosque in the State of Kuwait which injured and claimed the lives of many citizens, are all factors which make it vital for the Kuwaiti authorities to impose the rule of law, to uphold security and to protect the rights and freedoms of all.

V. It should also be noted that the outcome of the second cycle of the universal periodic review of the State of Kuwait, which took place recently before the Human Rights Council, is the best indication of the country’s fine reputation and of the

international community's high esteem for the role it plays and the assistance it provides in the field of human rights and of humanitarian work in general.

VI. The universal right to freedom of expression, peaceful assembly and association is guaranteed by the Constitution and laws of the State of Kuwait. The Ministry of the Interior, as the relevant executive authority, systematically seeks to implement the law and to maintain security throughout the country. At the same time, the Office of the Prosecutor General of the State of Kuwait, which supports the role of international human rights organizations and the Office of the High Commissioner for Human Rights, strives to abide by the communications it receives, in accordance with the Kuwaiti Constitution, the Criminal Code, the Code of Criminal Procedure, and the international treaties that the country has ratified.

VII. The joint communication refers to what it describes as "the limited space for individuals, including public figures, to express dissenting opinions". This is a serious misrepresentation of the freedoms enjoyed in the State of Kuwait, which have become a byword throughout the region. In this context we would like to point out that articles 36, 37 and 44 of the Constitution of Kuwait guarantee freedom of expression and of peaceful assembly in accordance with relevant national laws and the international treaties ratified pursuant to article 70 of the Constitution. According to article 29, paragraph 2, of the Universal Declaration of Human Rights, in the exercise of rights and freedoms (including those enshrined in articles 19 and 20 of the Declaration), everyone shall be subject only to such limitations as are determined by law solely for the purpose of securing due recognition and respect for the rights and freedoms of others, and of meeting the just requirements of morality, public order and general welfare in a democratic society. The rights and freedoms guaranteed under articles 19 and 21 of the International Covenant on Civil and Political Rights, which was incorporated in domestic legislation by Act No. 12 of 1996, are in fact subject to certain conditions. The law governing freedom of expression must ensure respect for the rights and reputation of others, and protect national security, public order and public morals, and the law governing the right to peaceful assembly must preserve national security, public safety and public order, and protect public morals and the rights and freedoms of others. A review of criminal law in the State of Kuwait shows that the justifications it contains are consistent with the aforementioned international standards. All the conditions and restrictions applicable to the exercise of freedom of expression and assembly under specific laws are based on grounds of national security, public order and morals, and protection of the rights, freedom and reputation of others. Incitement to aggression and violence is also criminalized in accordance with international law. The other guarantees enshrined in the Universal Declaration of Human Rights and in the International Covenant on Civil and Political Rights, specifically in articles 9, 10 and 14 of the latter, are reflected in articles 31, 32, 34 and 166 of the Constitution of the State of Kuwait as well as in the following legislation:

- Article 71 of the Code of Criminal Procedure concerning the obligation to hear a statement by the accused on the charges brought against him during an investigation;
- Article 75 of the Code of Criminal Procedure concerning the right of the accused to have a lawyer present during an interrogation;
- Articles 98 and 99 of the Code of Criminal Procedure concerning the right to cross-examine witnesses and the right not to be subjected to duress;
- Articles 59, 60, 60 bis, 63, 66, 224, 226 and 227 of the Code of Criminal Procedure concerning the lawfulness of detention;
- Article 116 of the Code of Criminal Procedure concerning the right to claim compensation for a wrongful charge;

- Article 25 of Prisons Regulatory Act No. 26 of 1962 concerning the segregation of remand and convicted prisoners;
- Moreover, articles 120, 136, 155, 162, 163, 164, 165, 170 (1), 187, 199 and 200 bis of the Code of Criminal Procedure and the provisions of Act No. 40 of 1972 concerning appeals to the Court of Cassation prescribe other safeguards for the accused during judicial proceedings, such as the right to be accompanied by a lawyer, the right to a public trial, the right to be informed of and to respond to the charge at the beginning of the trial, the right to be fully acquainted with all the evidence in the case, the right to hear witnesses for the defence, the right to cross-examine witnesses for the prosecution, the right to seek the assistance of experts and the right to request a review of the case by a higher court. The Kuwaiti judicial system, i.e. the criminal courts and the Office of the Public Prosecutor, respect these safeguards in all cases.

VIII. The Kuwaiti judiciary, which is independent and permits no interference in its procedures, has concluded its examination of the case of Mr. Musallam Al-Barrak. The judiciary in the State of Kuwait is well respected and Mr. Al-Barrak had recourse to it in the past when he took legal action against his adversaries. The courts ruled in his favour. It is clearly unacceptable to claim that the courts are just when they rule in favour of a particular party but unfair when they rule against him. According to article 162 of the Kuwaiti Constitution, “the honour of the judiciary and the integrity and impartiality of judges are the foundation of governance and the guarantee for rights and freedoms”. Article 163 states that “no one may exercise any authority over judges in rendering their judgments and under no circumstance may anyone interfere with the course of justice”. The independence of the judiciary is also guaranteed by law. With a view to promoting the democratic frameworks and mechanisms and preventing any infringement of rights and freedoms, article 50 of the Constitution clearly establishes the principle of the “separation of powers”, thus precluding any disagreement or ambiguity in that regard. The article prohibits all three powers (the legislature, the executive and the judiciary) from relinquishing all or part of their jurisdiction as set forth in the explanatory note to the Constitution. Article 50 stipulates that: “In conformity with the provisions of the Constitution, the system of government shall be based on the separation of powers and cooperation between them. None of the powers shall relinquish all or part of its jurisdiction as set forth in the present Constitution.” Judges are required to undertake a periodic examination of their activities in order to ensure the proper administration of justice and the resolution of cases. This task is undertaken by the Judicial Inspectorate which is composed of experienced and competent judges.

IX. With regard to the issue raised in the joint communication, the Office of the Public Prosecutor charged Musallam Mohammed Hamad Al-Barrak with an offence recorded as No. 15/2012 (State security) at the State Security Investigations Department, namely that, in comments made at a public gathering on 15 October 2012, he had openly challenged the rights and powers of the Emir, insulting him and the institution of the emirate, using the terms and expressions set forth in the case documents, as was revealed in detail by the investigations. The Office of the Public Prosecutor requested that he be convicted pursuant to article 25 of Act No. 31 of 1970 amending certain provisions of the Criminal Code. The accused was present at his trial before the criminal court and, on 15 April 2013, was sentenced to a term of imprisonment of 5 years with labour. The accused was dissatisfied with the judgement and filed appeal No. 105/2013 (criminal appeals). At the appeal proceedings the accused insisted that defence witnesses be heard and the court acceded to his request. Having listened to their statements and considered the oral pleadings, the Court of Appeal sentenced the accused on 22 February 2015 to a term of imprisonment of 2 years with labour. The accused filed an appeal with the Court of Cassation and the

Office of the Public Prosecutor also filed an appeal requesting a more severe penalty. On 18 May 2015 the Court of Cassation declared both the appeal of the Office of the Prosecutor and that of the accused admissible in formal terms but it dismissed them on the merits.

X. It may be concluded from the foregoing and from a detailed examination of the case file that the accused Musallam Mohammed Al-Barrak was given public hearings in courts at three different levels in a trial that lasted for two and a half years, and that he was present in person at all the hearings together with his lawyers, who numbered about 30 at one session. Each of the courts before which he appeared ensured that he enjoyed all the constitutional and legislative rights guaranteed to the defence. He was allowed to make all the requests or statements he wished, and to present any arguments in his defence and any documents he desired. The courts listened to all the prosecution and defence witnesses and took full account of the defence presented by the accused in the oral and written pleadings and in the notice of appeal to the Court of Cassation. It follows that nothing prevented him from fully exercising his right to a defence. Moreover, it is evident from the judgements handed down against the accused that the courts did not ignore the defence arguments but that they challenged the arguments by invoking provisions of the laws upon which the trial was based.

XI. It should also be noted that when the Court of Cassation issued its decision upholding the Court of Appeal's sentence of a term of imprisonment of two years with labour, the accused immediately disappeared from view and fled in order to avoid serving the sentence passed against him. He remained hidden and at large until 13 June 2015, when he was arrested in a stable in the Kabed district which he had used as a hiding place to escape the attention of law enforcement officers. Thirteen other persons were with him at the time of his arrest.

XII. The case for which Mr. Al-Barrak was tried comprised three separate charges: showing disrespect for the person of His Highness the Emir; challenging the jurisdiction of the Emir; and challenging the institution of the emirate. Such actions contravene article 54 of the Kuwaiti Constitution and constitute a call for public disorder in the country which could undermine the rights and freedoms of others and endanger national security.

XIII. It clearly follows from all of the foregoing that the charges against Mr. Al-Barrak, on which the courts based their decisions in accordance with the Constitution and the law, are unrelated to freedom of expression, which is guaranteed under the Constitution and under the laws currently in force, which were enacted by the National Assembly (the Parliament). The charges are also entirely unrelated to the issues of peaceful assembly, human rights defenders, freedom of association, and publication on the Internet, as was alleged in the joint communication.

XIV. We would also like to state that the claim made in the communication that Mr. Al-Barrak's arrest took place in a climate of increasing restrictions on freedom of expression and association is completely untrue. The law under which Mr. Al-Barrak was tried by the Kuwaiti courts is based on article 54 of the Constitution of the State of Kuwait, and the Constitution was endorsed by the Kuwaiti Parliament in 1962.

XV. As has been shown, the State of Kuwait actively safeguards freedom of opinion and expression, in accordance with national laws and international human rights treaties and norms. However, it is important to distinguish between, on the one hand, freedoms enshrined in the Constitution and in the laws enacted by Parliament and endorsed by the people, which are consistent with human rights rules and principles and with relevant international laws (particularly the International Covenant on Civil and Political Rights), and, on the other, flagrant and documented breaches of the law, which are reflected in the reasoning underlying the judgement in the present case.

XVI. Kuwait can affirm that the laws in force are all based on the 1962 Constitution. Mr. Al-Barrak actually participated in the enactment of some of the laws when he was a member of the National Assembly. We reaffirm the importance of implementing the law, administering justice, respecting the rights of others, preventing disorder and maintaining national security. However, we also reaffirm that the State of Kuwait has never used the law as a means of imposing political oversight or quashing dissent, just as it has never resorted to the arbitrary use of power in any context. The history of the State of Kuwait provides ample evidence of this, and no one has any authority over judges in their decision-making.

XVII. We would like to make the following points in response to the question as to whether the measures taken were compatible with international human rights norms and standards, particularly articles 19 and 22 of the International Covenant on Civil and Political Rights, and to the query concerning the measures taken by the State of Kuwait to guarantee the exercise of the rights to freedom of expression and opinion, association and peaceful assembly:

1. In response to the question as to whether the measures taken were compatible with international human rights norms and standards, particularly articles 19 and 22 of the International Covenant on Civil and Political Rights, we draw your attention to the explanations given in paragraph 7.
2. Article 44 of the Constitution of the State of Kuwait stipulates that: "Individuals have the right to assemble in accordance with the conditions laid down by law, provided that the objectives of the assembly and the means used are peaceful and are not incompatible with morals."
3. There are more than 87 public-interest organizations in the State of Kuwait, including human rights associations, and the State is committed to encouraging such associations to participate freely in all meetings and gatherings convened both abroad and within the State. The assistance and subsidies allocated to such associations totalled about 1,058,000 Kuwaiti dinars (KD) by 2011.
4. Civil society organizations in the State of Kuwait also operate as social partners in accordance with Act No. 24 of 1972 concerning public-interest clubs and associations, since the State believes that they play an important role in promoting human rights and social awareness.
5. With regard to the right to associate, assemble and express opinions without fear of any form of criminalization, no provision of any international treaty ratified by Kuwait and no provision of Human Rights Council resolution 24/5 states that the right to freedom of expression, assembly and association may be exercised without any form of criminalization, since the exercise of such rights is subject to the restrictions to which reference has already been made.
6. We nonetheless wish to reaffirm that the Office of the Public Prosecutor of the State of Kuwait, given its belief in the humanitarian role played by international and non-governmental human rights organizations and its commitment to the provisions of the Constitution and to domestic legislation, which consists of criminal law and the international treaties that the State has ratified, diligently investigates any reports that it receives concerning acts of aggression committed by police officers or others against peaceful demonstrators or unlawful arrests of demonstrators. The Office of the Public Prosecutor also gives both accused persons and victims every opportunity to make statements and to present a defence in accordance with internationally recognized legal norms.

7. The State of Kuwait has ratified many international treaties concerning human rights and freedoms, one of the most important of which is the International Covenant on Civil and Political Rights. The treaties have been incorporated in Kuwaiti law and acquired the force of law following their ratification and promulgation in accordance with article 70 of the Constitution of the State of Kuwait.

8. The exercise of such rights is not, however, unrestricted and unconditional, but is subject to certain rules which are specified in the international treaties. Some of the most important precepts are contained in article 19, paragraph 3, article 21 and article 22, paragraph 2, of the International Covenant on Civil and Political Rights. Article 19, paragraph 3, stipulates that: "The exercise of the rights provided for in paragraph 2 of this article carries with it special duties and responsibilities. It may therefore be subject to certain restrictions, but these shall only be such as are provided by law and are necessary:

(a) For respect of the rights or reputations of others;

(b) For the protection of national security or of public order (ordre public), or of public health or morals."

Article 21 of the Covenant reads as follows: "The right of peaceful assembly shall be recognized. No restrictions may be placed on the exercise of this right other than those imposed in conformity with the law and which are necessary in a democratic society in the interests of national security or public safety, public order, the protection of public health or morals or the protection of the rights and freedoms of others."

In other words, the exercise of the right to peaceful assembly is subject to certain constitutional restrictions and rules, and international treaties permit such restrictions as a way of ensuring that the rights or reputation of others are respected and that public order and safety, national security, and public health and morals are protected.

9. Act No. 65 of 1979 concerning public meetings and assemblies regulates the exercise of the right to hold peaceful demonstrations and prescribes penalties for any abuse of that right.

10. Article 34 of Act 31 of 1971, which amends certain provisions of the Criminal Code, stipulates that anyone who participates in a gathering composed of five or more persons in a public place for the purpose of committing offences or breaching public order, and who fails to disperse after being ordered to do so by law enforcement officers, shall be liable to a term of imprisonment of up to 1 year and/or to payment of a fine of up to KD 100.

11. We therefore wish to reaffirm that all judicial proceedings and trials are conducted in accordance with the provisions of the International Covenant on Civil and Political Rights, particularly Part II, article 2, paragraph 3 (a) and (b), and article 9, paragraphs 1 to 4, as well as article 12, paragraph 3, article 13, article 14, article 15, article 18, particularly paragraph 3, and article 19, paragraph 3.

XVIII. With regard to the measures taken by the authorities to guarantee the exercise of the rights to freedom of opinion and expression, peaceful assembly and association, as previously stated, articles 35, 36 and 44 of the Constitution guarantee freedom of expression orally and in writing, and permit peaceful assembly in accordance with the conditions laid down by law to protect public order, morals, etc. Decree Law No. 15 of 1979 concerning public meetings and gatherings requires the issuance of a permit for any march or demonstration. The right to peaceful assembly is therefore guaranteed

under Kuwaiti legislation for all persons who conduct their activities peacefully and legitimately without intimidating or harassing others. For further clarification, we would like to draw attention to the following points:

1. The Ministry of the Interior, as the executive body, is committed to ensuring that the laws enacted by Kuwaiti legislators and the decrees issued by the State authorities are implemented, seeking first and foremost to preserve public rights, duties and freedoms, while at the same time safeguarding the freedom of others to hold peaceful assemblies in accordance with the Kuwaiti Constitution, which enshrines the principle of equality as one of the pillars of society. Article 7 of the Constitution stipulates that: "Justice, freedom and equality are the pillars of society, and cooperation and compassion serve as a bond between citizens." Article 8 stipulates that: "The State shall preserve the pillars of society and shall guarantee security, tranquillity and equal opportunity for all citizens."
2. Article 43 of the Constitution stipulates that: "The freedom to form societies and trade unions on a national basis and by peaceful means is guaranteed in conformity with the conditions laid down by law. No one may be compelled to join any society or trade union." Article 44 stipulates that: "Individuals have the right to meet and no member of the security forces may attend their private meetings. Public meetings, parades and assemblies are permitted in accordance with the conditions laid down by law, provided that the objectives of the assembly and the means used are peaceful and are not incompatible with morals." It follows that individuals have the right to meet and to hold peaceful assemblies, including the right to demonstrate peacefully and in a manner that does not offend public morals or disturb public order.
3. Gatherings in public areas and facilities that take place spontaneously and without prior notification of the authorities may often, due to poor organization, lead to clashes entailing injuries or damage to public and private property, or even in some cases to fatalities. It is for this reason that, pursuant to article 4 of Act No. 65 of 1979 concerning public meetings and assemblies, prior permission for demonstrations must be obtained from the authorities. The aim of this provision is to ensure that the authorities are kept informed and that Ministry of the Interior forces are present in order to protect peaceful demonstrators, to ensure that the demonstrations take place in a peaceful and orderly fashion and without offending public order or morals, and to protect the safety and lives of citizens as well as public and private property. Thus, when constitutionally and legally sanctioned public demonstrations take place, the Ministry of the Interior plays a purely organizational role, providing protection and ensuring that all parties abide by the law.
4. It is clear from the foregoing that freedom of belief is absolute and that the State guarantees the right to freedom of expression orally, in writing or in any other form. Moreover, peaceful assembly is permitted in accordance with the conditions laid down by law, provided that it does not disturb public order, offend morals or undermine national sovereignty.
5. The security aspects may be summarized as follows:
 - Freedom of expression is guaranteed for all citizens in accordance with the conditions and measures specified in the Kuwaiti Constitution and legislation;
 - The security agencies that report to the Ministry of the Interior seek to maintain security and discipline and to protect lives and property during the exercise of freedom of peaceful assembly and expression;

- The agencies of the Ministry act in accordance with the legislation of the State of Kuwait and do not repress or curb the activities of civil society organizations or citizens' groups.

6. It may therefore be concluded that the right to freedom of expression, peaceful assembly and association is guaranteed for everyone in the State of Kuwait, in accordance with the Constitution and relevant domestic legislation. The Ministry of the Interior, which is the executive authority in that regard, systematically seeks to implement the law and to establish security throughout the country. The country's commitment to freedom of opinion must not, of course, be separated from its right to defend national security. The public interest requires everyone to remain within the limits of the law and to refrain, when exercising their right to freedom of expression or assembly, from breaking the law and disturbing public order. Everyone must respect the rights and freedoms of others and avoid endangering the interests of third parties.

XIX. It should also be emphasized that the State of Kuwait enjoys full transparency and that all issues are covered by the media, which are completely free. On the basis of that transparency, we have been able to provide these answers to the questions raised. We appreciate and thank you for your concern, and underline the importance of including this response, with all its clarifications, in the report to be presented to the Human Rights Council.

*Mission permanente de l'Etat du Koweït
auprès de l'Office des Nations Unies
Genève*



**الوفد الدائم لدولة الكويت
لدى الأمم المتحدة
جنيف**

**Mr. Karim GHEZRAOUI
Chief a.i.
Special Procedures Branch
United Nations
High Commissioner for Human Rights
Palais Wilson
52, rue des Pâquis
1201 Geneva**

**M 417/2015
Geneva, 14 September 2015**

Dear Mr. Ghezraoui,

In reference to your facsimile ref. AL KWT 5/2015 dated 13 August 2015 in which you have forwarded a communication sent by the Special Rapporteur on the promotion and protection of the right to freedom of opinion and expression and the Special Rapporteur on the rights to freedom of peaceful assembly and of association, concerning the case of Mr. Musallam Al-Barrak.

I have the honor to enclose herewith the requested information on the questions raised in the mentioned communication.


I would also like to seize this opportunity to express our sincere gratitude for your invaluable collaboration, as well as our appreciation for the key role of the Office of the High Commissioner for Human Rights.

Please accept, Dear Mr. Ghezraoui, the assurances of my highest consideration.

OHCHR REGISTRY

14 SEP 2015

Recipients: SPB
E.C. (Encl. 2)
.....
.....


Jamal M.I. Al-Ghunaim
Ambassador
Permanent Representative

J.G./h.o.

Mission permanente de l'Etat du Koweït
auprès de l'Office des Nations Unies
Genève



الوفد الدائم لدولة الكويت
لدى الأمم المتحدة
جنيف

Mr. David KAYE
Special Rapporteur
on the promotion and protection
of the right to freedom of opinion and expression
&
Mrs. Maina KIAI
Special Rapporteur
on the rights to freedom of peaceful assembly and of association
United Nations
High Commissioner for Human Rights
Palais Wilson
52, rue des Pâquis
1201 Geneva

M 418/2015
Geneva, 14 September 2015

The Permanent Mission of the State of Kuwait presents its compliments to the Office of the High Commissioner for Human Rights and has the honor to forward to the attention of Mr. David Kaye, Special Rapporteur on the promotion and protection of the right to freedom of opinion and expression, and to Mrs. Maina Kiai, Special Rapporteur on the rights to freedom of peaceful assembly and of association, in reference to their letter ref. AL KWT 5/2015 dated 13 August 2015, the requested information on the questions raised in their above-mentioned communication concerning the case of Mr. Musallam Al-Barrak, as follows:

أولاً/ لقد تضمن البلاغ المشترك المشار اليه خطأً جوهرياً عندما ذكر اسم دولة الكويت تحت اسم (Kingdom of Kuwait)، ونود ان نسترعي الانتباه الى ان الاسم الرسمي هو (دولة الكويت)، ونظام الحكم في دولة الكويت هو أميري ديمقراطي، ولدولة الكويت دستور حدد الصلاحيات، ويشرع قوانينها مجلس الأمة المكون من خمسين عضواً، يُنتخبون كل 4 سنوات، بالاقتراع الشعبي الحر. وتنقسم السلطات بالكويت الى سلطة تشريعية، وتنفيذية، وقضائية، ويلقب الحاكم بالأمير.

ثانياً/ تحدث البلاغ المشترك عما وصفه ب(مظاهرات امتدت على المستوى الوطني)، وهو أمر غير صحيح بتاتا، ويمكن الرجوع الى تغطية وسائل الاعلام



المحلية، والعالمية، خلال تلك الفترة، وذلك للتأكد من عدم صدقية مثل هذا الوصف، ومستوى حجم المبالغة فيه.

ثالثاً/ أشار البلاغ المشترك الى ان موضوع السيد/ البراك قد حصل (وسط أجواء من تقلص متزايد لحرية التعبير وتكوين الجمعيات والتجمع السلمي)، وهذا الأمر أيضاً ليس له سند من الصحة، إذ ان دولة الكويت تعد من الدول الرائدة في المنطقة في مجال قضايا حرية الرأي والتعبير، وتكوين الجمعيات، والفصل بين السلطات واستقلاليتها، ومن ضمن ذلك السلطة القضائية. كما ان دولة الكويت من الدول القليلة في المنطقة التي تمتلك برلماناً منتخباً، ووسائل إعلام حرة، وهي أمور تؤكد مكانة حقوق الانسان فيها، أخذاً بالاعتبار بان دولة الكويت يقيم فيها، بسلام وأمن، أكثر من 138 جنسية، والعديد من الديانات والمذاهب، والعديد من دور العبادة، سواء أكان ذلك مسجداً أو كنيسة، وعليه، فإن أي تجمع أو مسيرة تتم في الطرقات والمرافق العامة بشكل مفاجئ ودون علم مسبق للسلطات، قد يؤدي في أحيان كثيرة، نتيجة لسوء التنظيم، الى حدوث اضطرابات، قد ينتج عنها إصابات وخسائر في الممتلكات العامة والخاصة، وفي بعض الحالات خسائر في الأرواح، ولهذا فقد نص القانون رقم (65) لعام 1979م على ضرورة الحصول على ترخيص من السلطات المختصة للقيام بتظاهرة معينة، والهدف من هذا ان تكون السلطات على علم، حتى يتسنى لقوات حفظ الأمن والنظام، التواجد أثناء التظاهرة، لحماية المتظاهرين السلميين من أي خطر، والمارة، مع الحرص على ان يتم في إطار سلمي، ودون الخروج عن النظام، والآداب العامة، بما يضمن الحفاظ على سلامة الأفراد وأرواحهم، وحقوق وحرية الآخرين، وصيانة الممتلكات العامة والخاصة، وذلك وفق منطوق العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية، المادة (12) الفقرة (3).



رابعاً/ واستكمالاً لذلك، نود ان نوضح بان دولة الكويت، وبالرغم من صغر حجمها بالمقارنة مع البلدان المجاورة، إلا ان تاريخها حافل بتعزيز وحماية حقوق الانسان والحريات. أخذاً بالاعتبار بان الوضع الاقليمي السائد (الحرب ضد داعش / النزاع مع الحوثيين / الدور الذي يلعبه البعض في تغذية عدداً من الصراعات الطائفية والمذهبية في المنطقة / تداعيات الربيع العربي / الوضع في العراق / سوريا / ليبيا / فلسطين / اليمن / وامتداد الارهاب الذي طال أحد المساجد في دولة الكويت من خلال عملية تفجير انتحارية جبانة أسفرت عن استشهاد وإصابة العديد من المواطنين)، كلها قضايا تتطلب من السلطات في دولة الكويت فرض سيادة القانون، والعمل على حفظ الأمن، وحماية حقوق الآخرين والحريات.

خامساً/ واستكمالاً لنفس الموضوع أيضاً، نشير الى ان المراجعة الدورية الثانية لدولة الكويت في مجلس حقوق الانسان (UPR) والتي جرت مؤخراً، وما أسفرت عنه من نتائج، لخير دليل على السمعة الحسنة، والمستوى الرفيع من التقدير الذي يكتفه المجتمع الدولي لدور دولة الكويت، ومساهماتها في قضايا حقوق الانسان، ومجمل العمل الانساني.

سادساً/ نود التأكيد بان حرية التعبير والتجمع السلمي وتكوين الجمعيات مكفول للجميع بدولة الكويت، وفقاً للدستور والقوانين الكويتية المنظمة لهذا العمل، ووزارة الداخلية جهة منفذة، وتعمل بكل انضباطية لتنفيذ القانون، واستتباب الأمن في ربوع البلاد. كما نود الاحاطة بان النيابة العامة في دولة الكويت، إيماناً منها بالدور الانساني لمنظمات حقوق الانسان الدولية، والمفوضية السامية لحقوق الانسان، والتزاماً منها بنصوص الدستور الكويتي، والتشريعات الجزائية والاجرائية الكويتية،



والاتفاقيات والمعاهدات الدولية التي صادقت عليها دولة الكويت، تحرص كل الحرص على التحقيق فيما يرد اليها من بلاغات.

سابعاً/ تحدث البلاغ المشترك عن ما وصفه ب(محدودية الاطار المباح للأفراد، بما فيهم الشخصيات العامة في الكويت، للتعبير عن أية آراء معارضة)، وفي هذا تجني كبير على ما تتمتع به دولة الكويت من حريات أصبحت مضرب مثلاً في المنطقة. ونود الاشارة في هذا الاطار، الى ان دستور دولة الكويت قد كفل حرية التعبير عن الرأي والحق في التجمع السلمي بموجب نصوص المواد (36)، (37)، (44)، وذلك على النحو الذي بينته القوانين الوطنية ذات الصلة، مشتملة على كافة الاتفاقيات الدولية المصادق عليها وفق المادة (70) من الدستور. وبمقتضى الفقرة الثانية من المادة (29) من الاعلان العالمي لحقوق الانسان، فإنه لا يخضع أي فرد في ممارسة حقوقه وحرياته (ومنها ما نص عليه الاعلان في المادتين (19) و (20))، إلا للقيود التي يقرها القانون مستهدفاً منها، حصراً، ضمان الاعتراف الواجب بحقوق وحريات الآخرين واحترامها. كما انه بناءً على المادتين (19) و (21) من العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية - الصادر له قانون بالموافقة 1996/12، فإنه يجري على الحقوق والحريات التي تضمنتها هاتين المادتين، بعض التدابير اللازمة والضرورية التي بيّنها القانون في شأن حرية التعبير لضمان احترام حقوق الآخرين أو سمعتهم ولحماية الأمن القومي أو النظام العام أو الآداب العامة. وفي شأن الحق في التجمع السلمي لصيانة الأمن القومي أو السلامة العامة أو النظام العام أو الآداب العامة أو حماية حقوق الآخرين وحرياتهم. وباستعراض التشريعات الجزائية في دولة الكويت، يتضح ان مبرراتها تتفق مع المعايير الدولية سالفة الذكر، حيث ان كافة التدابير والقيود المتعلقة بممارسة التعبير عن الرأي والتجمع مبنية بقوانين محددة لضرورات يستلزمها الأمن القومي والنظام العام والآداب العامة وحماية



واحترام حقوق الآخرين وحياتهم وسمعتهم، وتجرّم التحريض على العداوة والعنف، وهو ما ينتهجه القانون الدولي. أما بشأن باقي الضمانات المقررة في الإعلان العالمي لحقوق الإنسان، وفي العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية، وعلى الأخص بالمواد 9، 10، 14 من العهد المشار إليه، فإنه فضلاً عما نص عليه دستور دولة الكويت بالمواد 31، 32، 34، 166 في هذا الصدد، نشير إلى

نصوص المواد الآتية:

- المادة (71) من قانون الإجراءات والمحاكمات الجزائية بشأن واجب سماع أقوال المتهم عن التهمة المسندة إليه أثناء التحقيق.
- المادة (75) من قانون الإجراءات والمحاكمات الجزائية بشأن حق حضور محامي مع المتهم أثناء التحقيق.
- المادتان (98، 99) من قانون الإجراءات والمحاكمات الجزائية بشأن حق مناقشة الشهود وعدم الإكراه.
- المواد (59، 60، 60 مكرر، 63، 66، 224، 226، 227) من قانون الإجراءات والمحاكمات الجزائية بشأن شرعية التوقيف.
- والمادة (116) من قانون الإجراءات والمحاكمات الجزائية بشأن حق المطالبة بالتعويض عن الاتهام الباطل.
- والمادة (25) من القانون 1962/26 بتنظيم السجون بشأن فصل المتهمين عن المدانين.
- بالإضافة للمواد (120، 136، 155، 162، 163، 164، 165، 1/170، 187، 199، 200 مكرر) من قانون الاجراءات والمحاكمات الجزائية وأحكام قانون حالات الطعن بالتمييز 1972/40، وذلك بشأن باقي الضمانات المقررة للمتهم أثناء مرحلة المحاكمة من حق اصطحاب محامي وعلائية جلسات المحاكم وتمكين المتهم في بداية المحاكمة من معرفة التهمة والرد عليها وتمكينه من المواجهة والالمام بكافة



أدلة الدعوى وحق الاستماع لشهود النفي ومناقشة شهود الاثبات والاستعانة بخبراء خاصين والحق في طلب إعادة نظر الدعوى لدى محكمة أعلى. والقضاء الكويتي - متمثل في المحاكم الجزائية والنيابة العامة- يوفر هذه الضمانات في جميع الدعاوى المعروضة عليه.

ثامناً/ ان القضاء الكويتي هو قضاء مستقل، لا يمكن التدخل بشأن أعماله، وقضية السيد/ مسلم البراك قد أنهى القضاء الكويتي مداولاته بها. علماً بان القضاء في دولة الكويت محط احترام، وسبق وان التجأ السيد/ مسلم البراك نفسه اليه، وذلك بغرض التقاضي ضد خصومه، وكان القضاء حينها منصفاً في احكامه لصالح السيد/ البراك... ومن هنا، لا يمكن القول بان احكام القضاء منصفة إذا أتت لصالح طرف بعينه، وغير منصفة إذا أتت لغير صالح هذا الطرف!... علماً بان المادة (162) من الدستور الكويتي نصت على ان (شرف القضاء، ونزاهة القضاء، اساس الملك وضمنان للحقوق والحريات)، كما أكدت المادة (163) من الدستور (عدم وجود أي سلطان لجهة على القاضي في قضائه، وعدم جواز التدخل في سير العدالة)، كما وان القانون يكفل استقلاله. وحرصاً على تعزيز أطر وآليات الديمقراطية، ومنعاً للجور على الحقوق والحريات، جاءت المادة رقم (50) من الدستور لترسخ مبدأ الفصل بين السلطات الرئيسية في الدولة، حين قررت، صراحة، (مبدأ الفصل بين السلطات)، وذلك دفعاً لأي جدل أو لبس حول هذا المبدأ. وقد حظرت المادة نزول أي من السلطات الثلاث، (التشريعية والتنفيذية والقضائية)، عن كل أو بعض اختصاصها المنصوص عليه في الدستور (المذكرة التفسيرية)، حيث نصت المادة على انه (يقوم نظام الحكم على اساس فصل السلطات مع تعاونها وفقاً لأحكام الدستور، ولا يجوز لأي سلطة منها النزول عن كل أو بعض اختصاصها المنصوص عليه في هذا الدستور). هذا ويخضع القضاة الى إجراء تفتيش دوري



على أعمالهم لضمان حسن سير العدالة وإنجاز القضايا، ويتولى هذا الاجراء إدارة التفيتش القضائي المشكلة من قضاة ذوي خبرة وكفاءة.

تاسعاً/ فيما يتعلق بموضوع البلاغ المشترك، نشير الى ان النيابة العامة اتهمت مسلم محمد حمد البراك، في الجناية المقيدة برقم 2012/15 أمن الدولة بانه، بتاريخ 2012/10/15، بدائرة مباحث أمن الدولة:- طعن علناً عن طريق القول في حقوق الأمير وسلطاته وعاب في ذاته وتناول على سند الامارة بانه وجه خلال ندوة عامة العبارات والألفاظ المبينة بالأوراق، وذلك على النحو المبين والتفصيل الوارد بالتحقيقات، وطلبت عقابه بالمادة (25) من القانون رقم 31 لسنة 1970 بتعديل بعض أحكام قانون الجزاء. وبتاريخ 2013/4/15، قضت محكمة الجنايات حضورياً بحبس المتهم خمس سنوات مع الشغل والنفاد عما أسند اليه، وإذ لم يرتض المتهم المذكور هذا الحكم، فقد طعن عليه بالاستئناف رقم 2013/105 جنايات مستأنفة، ولدى نظر الاستئناف تمسك المتهم بسماع شهوده فاستجابت له المحكمة، وبعد سماع أقوالهم واستيفاء المرافعة الشفوية، قضت محكمة الاستئناف، بتاريخ 2015/2/22، بمعاقبة المتهم بالحبس لمدة سنتين مع الشغل والنفاد. طعن المتهم على هذا الحكم بالتمييز، كما طعن عليه النيابة العامة بذات الطريق طلباً لتشديد العقاب، وبتاريخ 2015/5/18، حكمت محكمة التمييز بقبول طعن كل من النيابة العامة والمحكوم عليه شكلاً، وفي الموضوع برفضه.

عاشراً/ ويتضح مما تقدم، ومن الاطلاع على ملف الدعوى بكامل مفرداته، ان المتهم/ مسلم محمد البراك تمت محاكمته علانياً على ثلاث درجات قضائية على مدار سنتين ونصف، وشهد المتهم بنفسه كل جلساتها، ومعه محاموه، الذين بلغ عددهم زهاء ثلاثون محامياً في إحدى الجلسات، وقد كفلت له كل محكمة من



المحاكم التي جرت محاكمته أمامها، كافة ضمانات الدفاع الدستورية والقانونية، وأتاحت له إبداء ما شاء من طلبات أو أقوال، والتمسك بما تراءى له من دفاع من دفع، وتقديم ما أراد من مستندات، واستجابات لسماع الشهود الذين طلب سماعهم، سواء أكانوا من شهود الإثبات أو من شهود النفي، فضلاً عن سماع دفاعه حتى نهايته في المرافعات الشفوية أو المسطورة في مذكراته وصحيفة الطعن أمام محكمة التمييز، دون أن يحال بينه وبين استيفاء حقه في الدفاع. هذا ما تصفح عنه الأحكام الصادرة في حقه من أن المحكمة لم تغفل دعواً أو دفاعاً تمسك به المتهم، وإنما تصدت لهذا الدفاع له ورداً عليه بما يتفق وأحكام القوانين التي جرت محاكمته على أساسها.

إحدى عشر/ الجدير بالذكر بان فور صدور حكم محكمة التمييز، والذي أيدت به حكم محكمة الاستئناف بحبس المذكور سنتين مع الشغل والنفاد، قام المتهم بالتخفي وتوارى عن الأنظار للتهرب من تنفيذ العقوبة الصادرة بحقه، وبقي المتهم متوارى عن الأنظار وهارباً من تنفيذ الحكم الصادر بحقه حتى تاريخ 2015/6/13، حيث تم ضبطه في أحد (جواخير) منطقة كبد الذي كان يعد مخبأً له يستتر فيه عن أنظار مأموري الضبط القضائي، وتم ذلك بمساعدة (13) شخص تواجدوا معه في وقت الضبط.

ثانية عشر/ ان القضية التي واجهها السيد/ البراك بمحاكمته تضمنت ثلاث تهم هي المس بحضرة صاحب سمو أمير البلاد، والطعن بصلاحيات الأمير، والتطاول على مسند الامارة، وهي أمور تخالف نص المادة (54) من دستور دولة الكويت، كما انها تشكل دعوى للفوضى العامة في البلاد، مما قد يمس حريات وحقوق الآخرين، ويعرض الأمن الوطني للخطر.



ثالثة عشر/ وعليه، يتضح بان التهم الموجهة ضد السيد/ البراك، والتي على اساسها اتخذ القضاء قراره، وفق أحكام الدستور والقوانين المنظمة، ليس لها علاقة بحرية التعبير التي يكفلها الدستور في إطار القوانين التي يجب مراعاتها، والعمل بموجبها، وحظت على موافقة مجلس الأمة (البرلمان) بتصويته عليها بالموافقة. كما انها ليس لها علاقة بتاتا بقضايا التجمع السلمي، وليس لها علاقة أيضاً بمسائل المدافعين عن حقوق الانسان، وتكوين الجمعيات، أو النشر على شبكة الانترنت، وذلك وفق ما ورد في البلاغ المرفوع بهذا الشأن.

رابع عشر/ مما سبق، نود الايضاح بان ما ورد في البلاغ من أن قضية السيد/ البراك قد حصلت وسط أجواء من تقلص متزايد للحريات وتكوين الجمعيات، ليس له سند من الصحة، كون ان القانون الذي على اساسه حوكم به السيد/ البراك لدى القضاء الكويتي، قد نص عليه دستور دولة الكويت في مادته (54)، علماً بان الدستور قد تم وضعه من قبل البرلمان الكويتي منذ عام 1962.

خامس عشر/ تؤكد دولة الكويت، ووفق ما تم إيضاحه، بانها حريصة كل الحرص على قضايا حرية الرأي والتعبير، وذلك في إطار القوانين الوطنية والصكوك والمعايير الدولية الخاصة بحقوق الانسان. مع أهمية التفريق بين حريات نص عليها الدستور الكويتي والقوانين التي شرعها البرلمان وتوافق عليها الشعب، وبما ينسجم مع قواعد ومبادئ حقوق الانسان والقوانين الدولية بهذا الصدد، خاصة ما أشار اليه العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية، وبين مخالافات قانونية صريحة وموثقة تضمنتها حيثيات الحكم الصادر في القضية.



سادس عشر/ تؤكد دولة الكويت بان القوانين المعمول بها موجودة منذ نشأة الدستور عام 1962، والسيد/ البراك نفسه قد شارك وشرع في بعض هذه القوانين عندما كان عضواً في البرلمان؛ كما تؤكد بان تطبيق القوانين، وتنفيذ سير العدالة، واحترام حقوق الآخرين، ومنع الفوضى، والحفاظ على الأمن الوطني، أمور يجب تأكيدها، مع تأكيدنا في الوقت نفسه، بان دولة الكويت لم تلجأ أبداً الى استخدام القوانين كوسيلة لفرض الرقابة السياسية، أو قمع الانتقاد، كما انها لم تلجأ الى التعسف في أي أمر، وتاريخ دولة الكويت في هذا الشأن يؤكد على ذلك، وليس هنالك سلطان لجهة على القاضي في قضائه.

سابع عشر/ ورداً على التساؤل بشأن ما إذا كانت التدابير المتخذة ملائمة مع معايير ومقاييس حقوق الانسان الدولية، ولاسيما المادتين (19) و (22) من العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية، إضافة الى التساؤل الخاص بالتدابير التي اتخذتها دولة الكويت لضمان ممارسة كل من الحقوق في التعبير والرأي وتكوين الجمعيات والتجمع السلمي، فإننا نود الاشارة الى النقاط الآتية:

1- نشير الى الايضاحات التي أوردناها في البند (سابعاً) والمتضمنة الاجابة على التساؤل حول ما إذا كانت التدابير المتخذة ملائمة مع معايير ومقاييس حقوق الانسان الدولية، ولاسيما المادتين (19) و (22) من العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية.

2- لقد نصت المادة (44) من دستور دولة الكويت على أن (للأفراد حق التجمع وفقاً للشروط والأوضاع التي يبينها القانون، على أن تكون أغراض الاجتماع ووسائله سلمية ولا تنافي الآداب).



3- هنالك أكثر من (87) جمعية نفع عام في دولة الكويت، بما في ذلك جمعيات معنية بحقوق الإنسان، والدولة ملتزمة بتشجيع جميع الجمعيات في المشاركة بكافة اللقاءات والاجتماعات التي تقام خارج وداخل الدولة، وبكل حرية، علماً بأن حجم المساعدات والإعانات المخصصة للجمعيات بلغ حتى عام 2011 حوالي 1,058,000 دينار كويتي.

4- كما تمارس منظمات المجتمع المدني في دولة الكويت دورها في الشراكة الاجتماعية، وذلك وفق القانون الصادر عام 1972 بشأن الأندية وجمعيات النفع العام، إيماناً من الدولة بأهميتها ودورها في تعزيز حقوق الإنسان وتوعية المجتمع.

5- أما بشأن حق تكوين الجمعيات والتجمع والتعبير عن الرأي في إطار خال من أي نوع من التجريم، فإنه لم يرد في أي اتفاقية دولية مصادق عليها، ولا في قرارا مجلس حقوق الإنسان رقم 5/24، ذكر لممارسة التعبير عن الرأي أو التجمع أو تكوين الجمعيات دونما أي تجريم من أي نوع كان، إذ أن أي تدبير يرد على هذه الممارسة يخضع للضوابط المشار إليها.

6- ومع ذلك نود التأكيد في هذا الصدد على ما سلف بيانه من أن النيابة العامة بدولة الكويت، إيماناً منها للدور الإنساني للمنظمات الدولية والأهلية المعنية بحقوق الإنسان، والتزاماً منها بنصوص الدستور والتشريعات الوطنية متمثلة في القوانين الجزائية والاتفاقيات الدولية المصادق عليها، تحرص كل الحرص على التحقيق فيما يرد عليها من أية بلاغات عن وقوع أي اعتداء من قبل رجال الشرطة، أو غيرهم على المتظاهرين السلميين، أو اعتقال أي منهم في غير الأحوال المقررة قانوناً، كما تحرص النيابة العامة على أن توفر للمتهمين



وللمجني عليهم على حد السواء كافة الضمانات القانونية لإبداء أقوالهم وأوجه دفاعهم وفق المعايير الدولية المتعارف عليها قانوناً.

7- لقد صادقت دولة الكويت على العديد من المعاهدات والمواثيق الدولية المتعلقة بحقوق الانسان وحرياته، ومن أهمها العهد الدولي للحقوق المدنية والسياسية، وقد أصبحت هذه المعاهدات والمواثيق جزءاً من النظام القانوني الكويتي، وتأخذ قوة القانون بعد إبرامها والتصديق عليها ونشرها، وذلك وفقاً للمادة (70) من دستور دولة الكويت.

8- ومع الأخذ بالاعتبار بان ممارسة الحقوق المشار اليها ليست بلا حدود أو ضوابط، بل ان هنالك بعض الضوابط التي ترد عليها، وهذا ما نصت عليه المعاهدات والمواثيق الدولية، ومن أهم هذه الضوابط ما جاء بالعهد الدولي للحقوق المدنية والسياسية في المواد (3/19) و (21) و (2/22)... فالمادة (3/19) تنص على انه "تتبع ممارسة الحقوق المنصوص عليها في الفقرة (2) من هذه المادة واجبات ومسؤوليات خاصة، وعلى ذلك يجوز إخضاعها لبعض القيود ولكن شريطة ان تكون بنص القانون وان تكون ضرورية:

أ- لاحترام حقوق الآخرين أو سمعتهم.

ب- لحماية الأمن القومي أو النظام العام أو المصلحة العامة أو الآداب العامة.

... كما نصت المادة (21) على انه "يكون الحق في التجمع السلمي معترفاً به ولا يجوز ان يوضع من القيود على ممارسة هذا الحق إلا تلك التي تفرض طبقاً للقانون وتشكل تدابير ضرورية في مجتمع ديمقراطي لحماية



الأمن القومي، أو السلامة العامة، أو النظام العام، أو حماية المصلحة العامة، أو الآداب العامة، أو حماية حقوق الآخرين وحرياتهم".
... ومفاد ما سبق، انه يوجد بعض القيود والضوابط الدستورية على ممارسة الحق في التجمع السلمي، كما ان المعاهدات الدولية أجازت وضع قيود على ممارسة هذا الحق لأجل احترام حقوق الآخرين، أو سمعتهم، ولحماية النظام العام، والسلامة العامة، أو الأمن الوطني، أو الصحة العامة، أو الآداب العامة.

9- هذا وقد وضع القانون رقم (65) لسنة 1979 في شأن الاجتماع والتجمعات تنظيماً خاصاً لممارسة حق التظاهر السلمي، وفرض بعض الجزاءات عند حدوث أي انتهاكات تتعلق بإساءة استعمال هذا الحق.

10- كما ان المادة (34) من القانون رقم (31) لسنة 1971 بتعديل بعض أحكام قانون الجزاء، قد نصت على عقاب كل من اشترك في تجمهر في مكان عام مؤلف من خمسة أشخاص على الأقل، الغرض منه ارتكاب الجرائم، أو الاخلال بالأمن العام، وبقي متجمهراً بعد صدور أمر رجال السلطة العامة بالانصراف، بالحبس مدة لا تتجاوز سنة واحدة وبغرامة لا تتجاوز مائة دينار، أو بإحدى هاتين العقوبتين.

11- وعليه، نود التأكيد بان كل الاجراءات والمحاكمات تتدرج وتتسجم مع المواد التي أشار اليها العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية، خاصة الجزء الثاني، المادة 2 (البند الثاني، الفقرتين (أ) و (ب)) والمادة 9 (الفقرات من 1-4)، مع التأكيد على ما ورد في المادة 12 (الفقرة 3)،



والمادة 13، والمادة 14، والمادة 15، والمادة 18 خاصة الفقرة 3، والمادة 19 الفقرة 3، من مواد وفقرات العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية.

ثامن عشر/ أما فيما يتعلق بالاستفسار عن الاجراءات التي اتخذت لضمان احترام الحق في حرية الرأي والتعبير، وحرية التجمع السلمي، وتكوين الجمعيات، فكما أسلفنا في بيانه، فقد كفل الدستور في المواد (35 و 36 و 44) حرية التعبير عن الرأي بالنشر أو القول أو الكتابة، كما جاز التجمع السلمي وذلك وفقاً للضوابط والشروط التي بينها القانون، وبما لا يخل بالنظام أو ينافي الآداب... كما ان المرسوم بقانون رقم 1979/15 في شأن الاجتماعات العامة والتجمعات، أوجب استصدار ترخيص بتسيير المواكب والمظاهرات... وعليه، فإن التجمع السلمي مكفول بواسطة التشريع الكويتي، ولجميع الأفراد القيام بأنشطتهم السلمية والمشروعة دون خوف أو مضايقة من أحد... وللتوضيح أكثر، نشير الى النقاط الآتية:

1- ان وزارة الداخلية، كجهة تنفيذية، حريصة على الالتزام والتقيد بتطبيق القانون التي تشرع من قبل المشرع الكويتي أو القرارات التي تصدر من قبل الجهات المعنية بالدولة التي تراعي في المقام الأول الحفاظ على الحقوق والواجبات والحريات العامة في إطار يحافظ على حرية الآخرين في التجمع السلمي وفقاً لما ينظمه الدستور الكويتي والذي أرسى مبدأ المساواة كأحد دعائم المجتمع، فنصت المادة السابعة منه على ان "العدل والحرية والمساواة دعائم المجتمع، والتعاون والتراحم صلة وثقة بين المواطنين"، ونصت المادة الثامنة منه على أن "تصون الدولة دعائم المجتمع وتكفل الأمن والطمأنينة وتكافؤ الفرص للمواطنين".



2- نصت المادة (43) من ذات الدستور على ان "حرية تكوين الجمعيات والنقابات على أسس وطنية وبوسائل سلمية مكفولة وفقاً للشروط والأوضاع التي يبينها القانون، ولا يجوز إجبار أحد على الانضمام الى أي جمعية أو نقابة"، كما تنص المادة (44) منه على ان "للأفراد حق الاجتماع، ولا يجوز لأحد من قوات الأمن حضور اجتماعاتهم الخاصة، والاجتماعات العامة والمواكب والتجمعات مباحة وفقاً للشروط والأوضاع التي يبينها القانون، على ان تكون أغراض الاجتماع ووسائله سلمية ولا تنافي الآداب". ويستفاد من هذه النصوص ان للأفراد الحق في الاجتماعات والتجمع السلمي، بما في ذلك حق التظاهر بوسائل سلمية وبطريقة لا تنافي الآداب ولا تخل بالأمن والنظام العام داخل الدولة.

3- ولما كانت التجمعات تتم في الطرقات والمرافق العامة داخل الدولة، وان القيام بها بشكل مفاجئ ودون علم مسبق للسلطات قد يؤدي في كثير من الحالات، نتيجة سوء التنظيم، الى حدوث اضطرابات ينتج عنها إصابات وخسائر في الممتلكات العامة والخاصة، وفي بعض الحالات خسائر في الأرواح، فلذلك نص القانون رقم (65) لعام 1979 الصادر في شأن الاجتماعات العامة والتجمعات في المادة (4) منه على ضرورة الحصول على ترخيص من السلطات المختصة للقيام بتظاهرة معينة، والهدف من هذا ان تكون السلطات على علم، حتى يتسنى لقوات وزارة الداخلية التواجد أثناء التظاهرة لحماية المتظاهرين السلميين من أي خطر، والحرص على ان تتم في إطار سلمي، ودون خروج على النظام العام والآداب، بما يضمن الحفاظ على سلامة الأفراد وأرواحهم، وصيانة الممتلكات العامة والخاصة. ومن هذا المنطلق، فإن دور وزارة الداخلية يقتصر في إطار التظاهرات العامة التي يكفلها



الدستور والقانون، على الدور التنظيمي والحماية وللتحقق من التزام الجميع بأحكام القانون.

4-ومفاد ما تقدم، ان حرية الاعتقاد مطلقة وان الدولة تكفل حرية التعبير عن الرأي بالنشر أو القول أو الكتابة أو غيرها، كما تجيز التجمع السلمي، وذلك وفقاً للضوابط والشروط التي يبينها القانون، وبما لا يخل ذلك بالنظام العام أو ينافي الآداب أو الاضرار بسيادة الدولة.

5-أما فيما يختص بالجانب الأمني، نود أن نلخصها بالآتي:

- حرية التعبير مكفولة للجميع وفق الدستور والقوانين الكويتية وما نصت عليه من ضوابط وإجراءات.
- تعمل الجهات الأمنية ممثلة بوزارة الداخلية على توفير الأمن والانضباط والحفاظ على الأرواح والممتلكات أثناء حرية التجمع والتعبير السلمي.
- جهات الوزارة ليست جهة قمع أو ضغط على عمل منظمات التجمع المدني أو مجموعات الأفراد العاديين، وذلك وفق ما ينص عليه القانون بدولة الكويت.

6-الخلاصة إذن هي ان حرية التعبير والتجمع السلمي وتكوين الجمعيات مكفول للجميع بدولة الكويت، وفقاً للدستور والقوانين الكويتية المنظمة لهذا العمل، ووزارة الداخلية جهة منفذة وتعمل بكل انضباط لتتفقد القانون واستتباب الأمن في ربوع البلاد. وفي الوقت نفسه، فإن التزام الدولة بحرية الرأي لا يجب ان ينفصل عن حقها في حماية الأمن القومي للبلاد، من منطلق المصلحة

Mission permanente de l'Etat du Koweït

auprès de l'Office des Nations Unies

Genève



الوفد الدائم لدولة الكويت

لدى الأمم المتحدة

جنيف

العامة بضرورة الالتزام من قبل الجميع بحدود القانون، وعدم الانحراف بممارسة الحق في إبداء الرأي أو التجمع بالمخالفة للقانون، وعدم الاخل بالنظام العام، واحترام حريات وحقوق الآخرين، وعدم تعريض مصالح الآخرين للخطر.

تاسع عشر/ نود التأكيد بان دولة الكويت تتمتع بالشفافية التامة، وكافة القضايا تنشر في وسائل اعلامها، التي تتميز بالحرية، وانطلاقاً من هذه الشفافية، كانت هذه هي الاجابات على تلك الاستفسارات، مقدرين بكل شكر اهتماماتكم، مع أهمية إدراج هذا الرد، بكل عناصره التوضيحية، في التقرير الذي سوف يتاح لمجلس حقوق الانسان.

The Permanent Mission of the State of Kuwait avails itself of this opportunity to renew to Mr. David Kaye, Special Rapporteur on the promotion and protection of the right to freedom of opinion and expression, and to Mrs. Maina Kiai, Special Rapporteur on the rights to freedom of peaceful assembly and of association, and through them, to the Office of the High Commissioner for Human Rights, the assurances of its highest consideration.



J.G./n.o.